



Südtiroler Landtag  
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano  
Cunsëi dla Provinzia autonoma de Bulsan

ERSTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS  
PRIMA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Bozen | Bolzano, 5.2.2013  
Prot. Nr. | n. prot. 762/af

**An die Mitglieder  
des I. Gesetzgebungsausschusses  
des Südtiroler Landtages:**

Herrn Abg. Josef Nogger  
Frau Abg. Ulli Mair  
Herrn Abg. Arnold Schuler  
Herrn Abg. Otto von Dellemann  
Frau Abg. Eva Klotz  
Herrn Abg. Georg Pardeller  
Herrn Abg. Donato Seppi  
Frau Abg. Veronika Stirner  
Herrn Abg. Alessandro Urzi

Herrn Landeshauptmann Luis Durnwalder  
Herrn Landtagspräsidenten Maurizio Vezzali  
Frau Vizepräsidentin Julia Unterberger

An den Vorsitzenden des Rates der Gemeinden  
Dr. Arno Kompatscher  
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
39100 Bozen

zur Kenntnis:  
an die LT-Abgeordneten der im Ausschuss nicht vertretenen  
Fraktionen (Art. 97-sexies Absatz 1 der G.O.)

an die Vorsitzenden des  
II., III. und IV. Gesetzgebungsausschusses

**Einberufung**

Sehr geehrte Frau Abgeordnete,  
sehr geehrter Herr Abgeordneter,

der I. Gesetzgebungsausschuss ist für

**Donnerstag, den 14. Februar 2013**

von 9.30 Uhr bis 12.30 Uhr  
und von 14.30 Uhr bis 17.30 Uhr  
im Repräsentationssaal des Landtagsgebäudes

**Ai/alle componenti  
della I commissione legislativa  
del Consiglio provinciale:**

Sig. cons. Josef Nogger  
Sig. cons.ra Ulli Mair  
Sig. cons. Arnold Schuler  
Sig. cons. Otto von Dellemann  
Sig. cons.ra Eva Klotz  
Sig. cons. Georg Pardeller  
Sig. cons. Donato Seppi  
Sig. cons.ra Veronika Stirner  
Sig. cons. Alessandro Urzi

Sig. presidente della Provincia Luis Durnwalder  
Sig. presidente del Cons.prov. Maurizio Vezzali  
Sig.ra vicepresidente Julia Unterberger

Al presidente del Consiglio dei comuni  
Dr. Arno Kompatscher  
via Canonico Michael Gamper 10  
39100 Bolzano

e. p. c:  
ai/alle conss. provinciali dei gruppi consiliari non già rappresen-  
tati in commissione (Art. 97-sexies, comma 1 del R.I.)

al presidente/alle presidenti della  
II, III e IV commissione legislativa

**Convocazione**

Gentile consigliera,  
egregio consigliere,

la I commissione legislativa è convocata per

**giovedì, 14 febbraio 2013**

dalle ore 9.30 alle ore 12.30  
e dalle ore 14.30 alle ore 17.30  
nella sala di rappresentanza del Consiglio provinciale

39100 Bozen | Silvius-Magnago-Platz 6  
39100 Bolzano | Piazza Silvius Magnago, 6

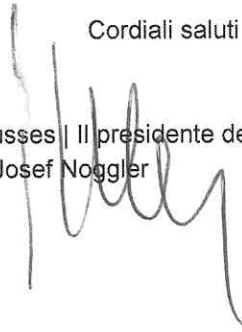
Tel. 0471 946 211 | Fax 0471 973 754  
gesetzgebungsamt@landtag-bz.org | www.landtag-bz.org  
legislativo@consiglio-bz.org | www.consiglio-bz.org

einberufen, um folgende Tagesordnung zu behandeln:

1. Anhörung des Präsidenten des Rates der Gemeinden zum Landesgesetzentwurf Nr. 155/12;
2. Genehmigung Protokolle der 64. und 65. Sitzung;
3. **Landesgesetzentwurf Nr. 158/12:** „*Neuordnung und Aktualisierung der Repräsentations- und Sonderspesen*“ (Abg. Julia Unterberger und Elmar Pichler Rolle); - **Fortsetzung** -
4. **Landesgesetzentwurf Nr. 155/12:** „*Bestimmungen zur Verbesserung der Rechtssetzung und zum Abbau von Bürokratie*“ (Abg. Josef Noggler, Arnold Schuler und Elmar Pichler Rolle);
5. Allfälliges.

Mit freundlichem Gruß

Der Vorsitzende des Ausschusses | Il presidente della commissione  
Dr. Josef Noggler



per trattare il seguente ordine del giorno:

- 1) audizione del presidente del Consiglio dei comuni sul disegno di legge provinciale n. 155/12;
- 2) approvazione verbali della 64ª e 65ª seduta;
- 3) **disegno di legge provinciale n. 158/12:** „*Riordino e aggiornamento delle spese di rappresentanza e delle spese particolari*“ (conss. Julia Unterberger e Elmar Pichler Rolle); - **continuazione** -
- 4) **disegno di legge provinciale n. 155/12:** „*Disposizioni per il miglioramento del processo normativo e per la sburocratizzazione*“ (conss. Josef Noggler, Arnold Schuler e Elmar Pichler Rolle);
- 5) varie.

Cordiali saluti

Anlagen:

- Protokolle der 64. und 65. Sitzung;
- Gutachten des Rates der Gemeinden zum Landesgesetzentwurf Nr. 155/12.

Allegati:

- verbali della 64ª e 65ª seduta;
- parere del Consiglio dei comuni sul disegno di legge provinciale n. 155/12.

## Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.: **533**  
Sachbearbeiter/in: bg-hr/is  
L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 55 ☒ 0471 30 46 25  
info@gvcc.net  
Bozen/Bolzano: 28.01.2013



## Consiglio dei Comuni

Via Canonico Michael Gamper 10  
39100 Bolzano

### Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano

**Presidente Maurizio Vezzali**  
Piazza Silvius Magnago 6  
39100 Bolzano



zur Kenntnisnahme  
Südtiroler Landtag  
**Landtagsabgeordneter Josef Noggler**  
**Landtagsabgeordneter Arnold Schuler**  
**Landtagsabgeordneter Elmar Pichler Rolle**  
Silvius-Magnago-Platz 6  
39100 Bozen

<b>GUTACHTEN</b> im Sinne von Art. 6 des L.G. vom 08.02.2010, Nr. 4	<b>PARERE</b> ai sensi dell'art. 6 della L.P. 08.02.2010, n. 4
In Bezug auf den <b>Landesgesetzesentwurf Nr. 155/12 betreffend „Bestimmungen zur Verbesserung der Rechtssetzung und zum Abbau von Bürokratie“</b> , eingelangt am 11. Jänner 2013, erteilt der Rat der Gemeinden folgendes Gutachten:	In riferimento al <b>disegno di legge provinciale n. 155/12 recante "Disposizioni per il miglioramento del processo normativo e per la sburocratizzazione"</b> , preso in consegna l'11 gennaio 2013, il Consiglio dei Comuni esprime il seguente parere:
- <b>positives Gutachten unter der Bedingung</b> , dass die Bestimmungen des Gesetzesentwurfs mit dem Landesgesetz Nr. 4/2010 betreffend die Einrichtung und Ordnung des Rates der Gemeinden koordiniert werden. Dies könnte folgendermaßen erfolgen: der Rat zur Bewertung der Rechtsquellen (Art. 3) sollte nach abgeschlossener Überprüfung den Gesetzes- bzw. Verordnungsentwurf, falls erforderlich, an den Rat der Gemeinden zur Begutachtung übermitteln.	- <b>parere positivo a condizione</b> ,  che le disposizioni del disegno di legge vengano coordinate con la legge provinciale n. 4/2010 riguardante l'istituzione e la disciplina del Consiglio dei Comuni. Questo potrebbe avvenire nel modo seguente: il Consiglio di valutazione delle fonti giuridiche (art. 3), conclusa la propria valutazione, trasmette il disegno di legge oppure la bozza di regolamento, se è prescritto, al Consiglio dei Comuni, affinché possa esprimere il suo parere.
- <b>positives Gutachten mit Bemerkungen zu Art. 4 - Zusammensetzung des Rates</b>	- <b>parere positivo con osservazioni in riferimento all'Art. 4 - Composizione del Consiglio di valutazione</b>

Um auch der ladinischen Sprachgruppe die Teilnahme im Rat zu ermöglichen, sollte der 1. Absatz entsprechend abgeändert werden.

Um das Ziel der Verbesserung der Rechtssetzung zu erreichen, sollte bei den Arbeiten des Rates ein Vertreter des Rechtsamtes des Landtages oder der Landesverwaltung beigezogen werden, je nachdem, ob es sich um Gesetzesentwürfe oder um Verordnungsentwürfe handelt.

- **positives Gutachten** zu allen anderen Bestimmungen mit folgendem weiteren **Vorschlag**:

Es sollte überlegt werden, die Gesetzesentwürfe sowie die Verordnungsentwürfe, neben der Verbesserung der Rechtssetzung und der Vermeidung der Bürokratiekosten, auch gleichzeitig einer Bewertung auf die Auswirkungen in folgenden Bereichen zu unterziehen: ländlicher Raum, Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, Familienfreundlichkeit sowie Verfassungsmäßigkeit.

Im Sinne von Art. 6, Abs. 1 des Landesgesetzes vom 8. Februar 2010, Nr. 4, wird die Anhörung des Präsidenten des Rates der Gemeinden beantragt.

Mit freundlichen Grüßen

Der Sekretär  
Il Segretario  
  
Dr. Benedikt Galler

Per garantire la partecipazione nel Consiglio anche al gruppo linguistico ladino, si dovrebbe apportare la corrispondente modifica al comma 1.


Al fine di raggiungere l'obiettivo di migliorare il processo normativo, dovrebbe essere coinvolto nei lavori del Consiglio, a seconda che si tratti di disegni di leggi o di bozze di regolamenti, un rappresentante dell'ufficio legale del Consiglio provinciale o della Giunta provinciale.

- **parere positivo** in ordine a tutte le altre altre disposizioni con la seguente ulteriore **proposta**:

Dovrebbe essere riflettuto, di sottoporre i disegni di legge e le bozze di regolamenti, oltre al miglioramento del processo normativo e alla sburocratizzazione, contemporaneamente anche alla valutazione dell'impatto nei seguenti ambiti: regionalità, pari opportunità tra uomo e donna, qualità di vita delle famiglie nonché costituzionalità.

Ai sensi dell'art. 6, comma 1 della Legge provinciale dell'8 febbraio 2010, n. 4, si chiede l'audizione del Presidente del Consiglio dei Comuni.

Cordiali saluti

Der Präsident  
Il Presidente  
  
Arno Kompatscher